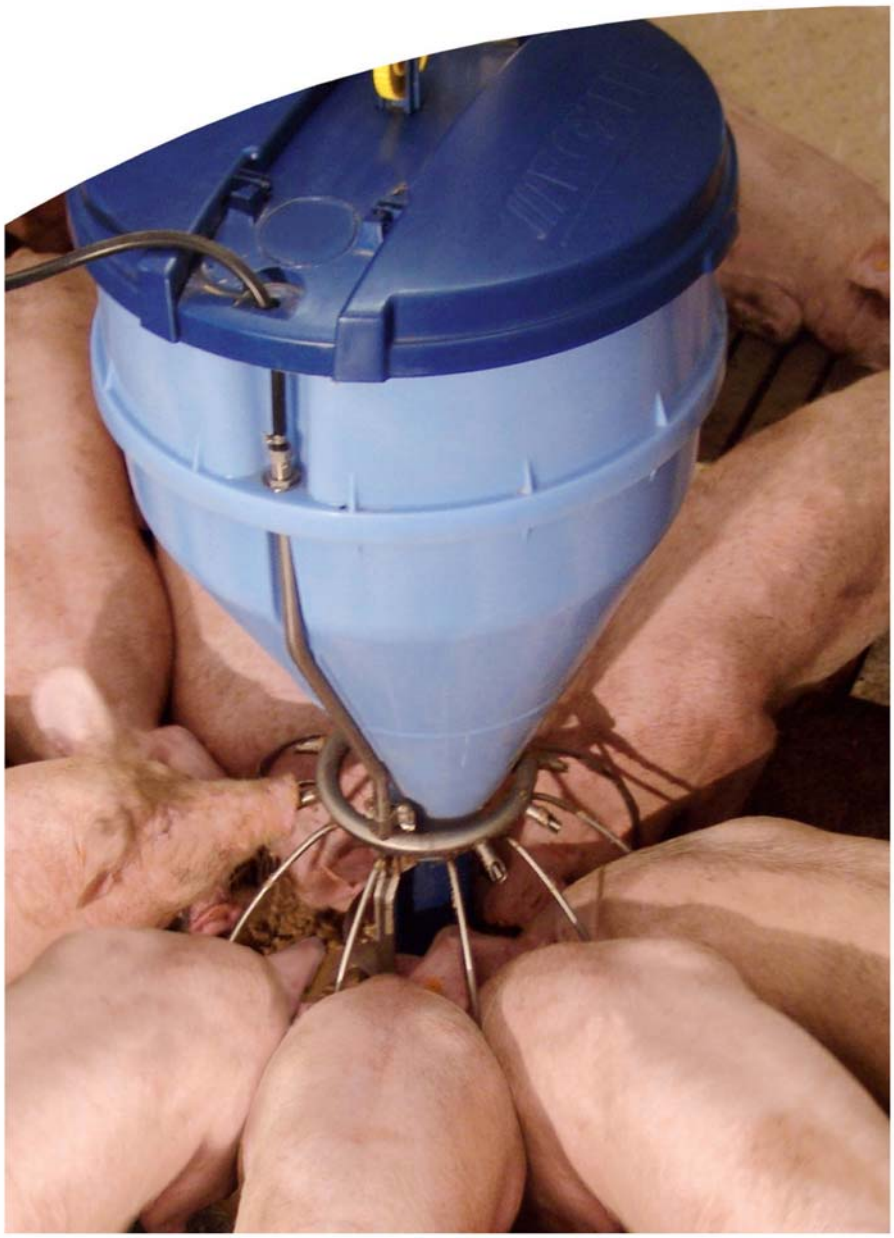
# Blu'Hox™ plus

## Guia de uso



ROXELL®

# ÍNDICE

INFORMACIÓN GENERAL . . . . . 1
1. ¡RESPETE LA LEGISLACIÓN Y LAS NORMAS APLICABLES! . . . . . 1
2. UTILIZACIÓN PREVISTA. . . . . 1
3. RESPONSABILIDAD: . . . . . 1
4. CUALIFICACIÓN PERSONAL. . . . . 1
5. SEGURIDAD. . . . . 1
6. INFORMACIÓN SOBRE LOS RIESGOS RESIDUALES - UTILIZAR LAS SEÑALES DE SEGURIDAD . . . . . 1
7. RETIRADA DEL SERVICIO, ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE . . . . . 2
8. EL NIVEL DE RUIDO EMITIDO . . . . . 2
9. INTERRUPTOR PRINCIPAL . . . . . 2
10. EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL. . . . . 2
MODO DE EMPLEO . . . . . 3/4
AJUSTE DEL ROTOR . . . . . 5
GUÍA PARA LA RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS. . . . . 6

**DISCLAIMER** : The original, authoritative version of this manual is the Dutch version produced by ROXELL bvba. Subsequent changes to any manual made by any third party have not been reviewed nor authenticated by Roxell. Such changes may include, but are not limited to, translation into languages other than Dutch, and additions to or deletions from the original content. Roxell disclaims responsibility for any and all damages, injuries, warranty claims and/or any other claims associated with such changes, inasmuch as such changes result in content that is different from the authoritative Roxell-published Dutch version of the manual. For current product installation and operation information, please contact the customer service and/or technical service departments of Roxell. Should you observe any questionable content in any manual, please notify Roxell immediately in writing to: ROXELL bvba - Industrielaan 13, 9990 Maldegem - Belgium.

# INFORMACIÓN GENERAL

## 1. ¡RESPETE LA LEGISLACIÓN Y LAS NORMAS APLICABLES!

Entre estas se incluyen, entre otras, las directivas europeas transpuestas a la legislación nacional y / o las leyes y reglamentos sobre seguridad y prevención de accidentes que sean de aplicación en el país del usuario.

Deben observarse la regulación legal y las normas técnicas aplicables durante el montaje, operación y mantenimiento de la instalación.

## 2. UTILIZACIÓN PREVISTA.

La instalación ha sido diseñada exclusivamente para su uso en la cría intensiva de ganado y ha sido desarrollada de acuerdo con las reglas aplicables sobre mano de obra correcta. En consecuencia, queda prohibida la carga del producto con contenidos adicionales. Cualquier otro uso se considerará como impropio. En ese caso, el fabricante no se hará responsable de los daños resultantes. El usuario asumirá toda la responsabilidad.

## 3. USO NO INTENCIONADO

Cualquier otro uso distinto al descrito en el punto 2 (“utilización prevista") se realizará bajo responsabilidad del usuario final.

## 4. RESPONSABILIDAD:

Se denegará cualquier reclamación de garantía por daños que hayan sido provocados por usos inadecuados o acciones no autorizadas y que no vengan recogidos en las instrucciones de utilización. No podrá considerarse responsable a ROXELL bvba por tales daños.

La responsabilidad de Roxell terminará si el usuario final cambia o adapta la instalación por su cuenta.

## 5. CUALIFICACIÓN PERSONAL.

### USUARIO:

La persona que hace uso de una función u operación de un producto para su trabajo o que trabaja con dicho producto. Deberá ser capaz de leer las instrucciones de utilización y de comprenderlas totalmente. Posee conocimientos sobre el funcionamiento y la construcción de la instalación.

### PERSONA CON FORMACIÓN TÉCNICA:

Un experto que puede montar y mantener la instalación, así como resolver sus fallos de funcionamiento. Sobre la base de su formación técnica y experiencia, atesora un conocimiento suficiente como para ser capaz de evaluar las actividades, reconocer posibles riesgos y rectificar situaciones peligrosas.

## 6. INFORMACIÓN SOBRE LOS RIESGOS RESIDUALES - UTILIZAR LAS SEÑALES DE SEGURIDAD

Existen tres niveles de peligro, los cuales pueden reconocerse por la palabra señalizada:

*** PELIGRO**

*** ADVERTENCIA**

*** PRECAUCIÓN**

¡Se declara aquí la naturaleza y fuente del peligro inminente y las posibles consecuencias de no hacer caso a las advertencias!

| | |
|---|---|
| **PELIGRO** | **PELIGRO** indica un peligro directo e inminente que puede redundar en un accidente serio o incluso fatal en el caso de que las medidas de seguridad no se respeten. |
| **ADVERTENCIA** | **ADVERTENCIA** indica un posible peligro inminente que puede redundar en un accidente serio o en daños sobre el producto en el caso de que las medidas de seguridad no se respeten. |
| **PRECAUCIÓN** | **PRECAUCIÓN** indica situaciones de posible peligro que pueden redundar en lesiones físicas de gravedad menor o en daños materiales en el caso de que las medidas de seguridad no se respeten. |
| | Este símbolo hace referencia a la información de soporte. |
| permitido<br> no permitido | |

## 7. ALMACENAMIENTO

Coloque todas las piezas a montar en una sala o ubicación en la que los componentes que todavía no estén montados se encuentren protegidos de las influencias meteorológicas.

## 8. TRANSPORTE

Dependiendo del tamaño de las piezas, y en función de las circunstancias y la legislación locales, los componentes de la máquina deben transportarse con una carretilla elevadora.
La carretilla elevadora debe manejarla una persona cualificada y de acuerdo con las reglas aplicables sobre mano de obra correcta.
Al izar la carga, compruebe siempre que su centro de gravedad se mantenga estable.

## 9. RETIRADA DEL SERVICIO

Desmonte la instalación y sus componentes de acuerdo con la legislación medioambiental del país o de las autoridades locales que sea de aplicación en ese momento. Todos los productos en funcionamiento y piezas de recambio deberán almacenarse y eliminarse de acuerdo con la regulación medioambiental aplicable.

**Información medioambiental para los clientes de la Unión Europea.**

Directiva europea 2002/96/CE modificada por la Directiva 2008/34/CE exige que el equipamiento señalizado con este símbolo, ya sea sobre el producto o su embalaje, no se elimine junto con la basura doméstica sin clasificar. Este símbolo indica que el producto debe eliminarse de manera independiente. Es Ud. responsable de la destrucción de este y otro equipamiento electrónico a través de los canales de eliminación designados, para dicho propósito, por su gobierno nacional o local. La destrucción y reciclaje correctos de este equipamiento evita cualquier tipo de consecuencia negativa para el medio ambiente y la salud. Para obtener más información acerca de la destrucción de su viejo equipamiento, contacte con sus autoridades o servicios de eliminación de residuos locales.

### Información acerca de la eliminación de residuos – material eléctrico / electrónico en empresas:

**1. En la Unión Europea:**

Si el producto se ha utilizado con fines comerciales y Ud. desea eliminarlo, contacte con ROXELL bvba, que le proporcionará información relativa a la devolución del producto. Es posible que deba Ud. abonar un cargo de eliminación por su devolución y reciclaje. Los productos pequeños (y en cantidades pequeñas) pueden procesarse por parte de las agencias locales de recogida.

**2. En otros países no pertenecientes a la Unión Europea:**

Si se desea eliminar este producto, debe contactar con las autoridades locales para obtener información acerca del procedimiento correcto de eliminación.

## 10. EL NIVEL DE RUIDO EMITIDO

El nivel de ruido emitido ± 70dB(A).

## 11. BLOQUEO Y ETIQUETADO – MÉTODO DE BLOQUEO GENERALIDADES

- Todo el personal necesita su propio cierre y etiqueta, que no debe retirar ninguna otra persona.
- Informe a todas las personas afectadas por el procedimiento.
- Localice todas las fuentes de energía (eléctrica, hidráulica, neumática).
- Desconexión.
- Bloqueo y etiquetado.
- Compruebe que la fuente de energía esté desconectada.
- Suspenda cualquier posible energía restante.

## 12. UTILICE EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL.

Asegúrese de usar **equipo de protección personal** (guantes, mascarillas contra el polvo).

## 13. ILUMINACIÓN SUFICIENTE - LUMINANCIA

- Durante la instalación, utilización y mantenimiento se requiere **una luminancia mínima de 200 lux.**
- Dote a la instalación de iluminación de emergencia **(portátil) para casos de corte de alimentación.**

## 14. EQUIPAMIENTO ELÉCTRICO, PANELES DE CONTROL, COMPONENTES Y GRUPOS DE ARRASTRE

- Debe dejarse **un espacio libre de al menos 70 cm** para manejar los paneles de control.
- Los paneles de control deben **permanecer cerrados siempre.** La llave del panel de control debe estar en posesión de una personas autorizada.
- El usuario debe tomar las medidas necesarias para evitar que **las ratas, ratones y otros animales accedan a los paneles de control.**
- ¡Si el equipamiento eléctrico, los paneles de control, los componentes o los grupos de arrastre sufren daños, el sistema debe detenerse **DE INMEDIATO!**
- ¡El equipamiento eléctrico, los paneles de control, los componentes o los grupos de arrastre **NUNCA deben rociarse con agua ni con cualquier otro líquido!**
- El equipamiento eléctrico, los paneles de control, los componentes o los grupos de arrastre **NUNCA deben cubrirse con material alguno.**

**ES DEBER DEL USUARIO, DEL RESPONSABLE Y DEL PERSONAL ENCARGADO DE LAS OPERACIONES LEER, COMPRENDER Y OBSERVAR EN SU TOTALIDAD ESTAS INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO.**

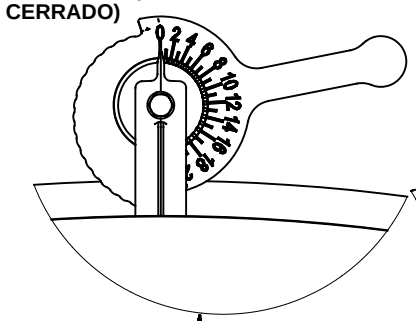
Blu'Hox

# MODO DE EMPLEO

ROXELL®

## 1.POSICIÓN DE LA MANIVELA/APERTURA DEL ROTOR

**POSICIÓN 0 (ALIMENTACIÓN A CERO / CERRADO)**



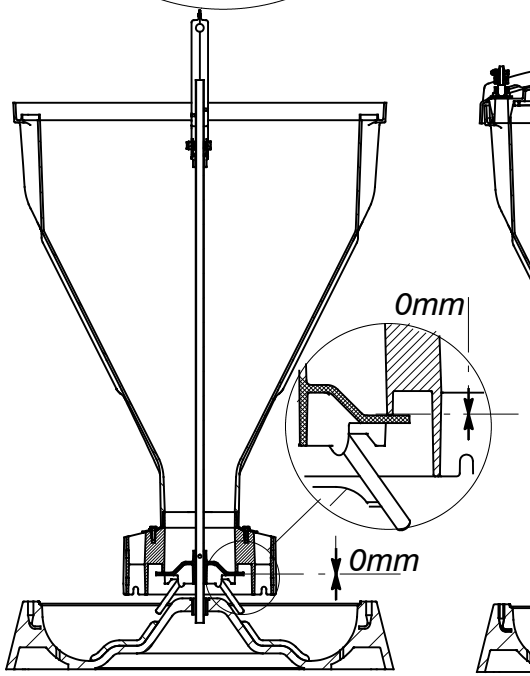
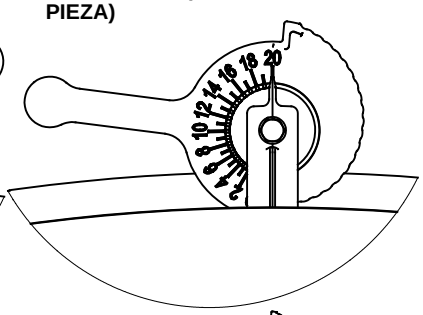



**Figura 1.**

**POSICIÓN 20 (ALIMENTACIÓN AL MÁXIMO / LIMPIEZA)**



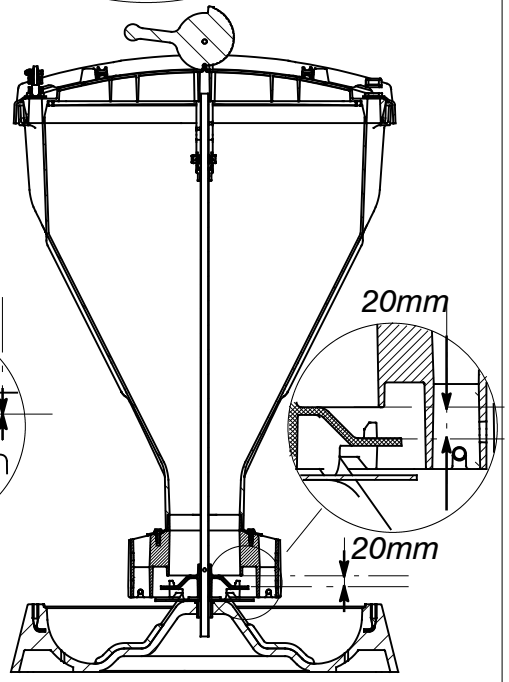



**Figura 2.**

Ajuste del rotor: Ver página 5

## 2.PARA CONFIGURAR LA CANTIDAD DE ALIMENTO

**CONSEJO : COMIDA :**

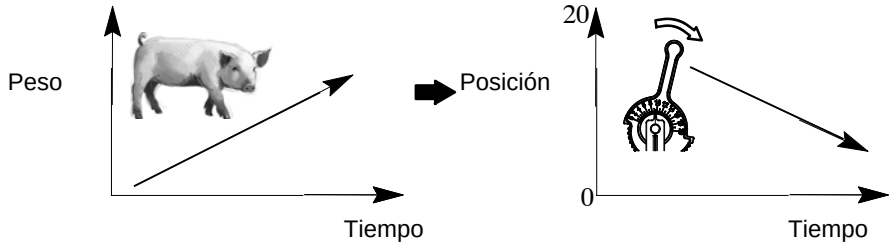
**- ALIMENTOS MENOS FLUIDOS = POSICIÓN SUPERIOR A 12**

**- ALIMENTOS MÁS FLUIDOS (DESMENUZADOS) = POSICIÓN INFERIOR A 10**

**PELLETS : Ø PELLET + 2 POSICIONES**

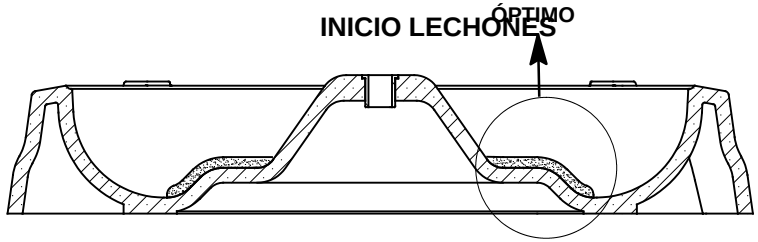
**PRIMERAS FASES DE CEBO: INICIO EN POSICIÓN 12**

**REGLA GENERAL**




Inicio lechones

**INICIO LECHONES**




**PRIMERAS FASES DEL CEBO/ACABADO**

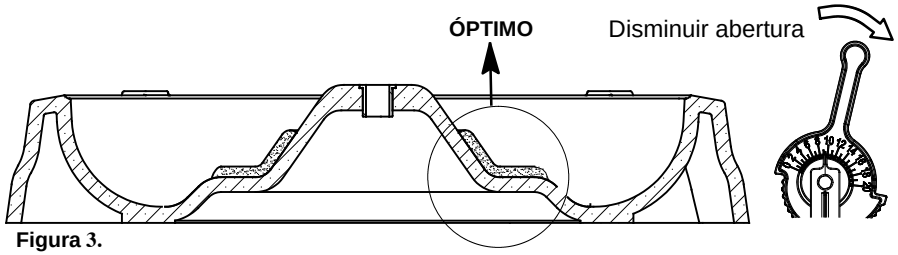



**Figura 3.**

# MODO DE EMPLEO

## 3.SUMINISTRO DE AGUA

**CHUPETE PRIMERAS FASES DE CEBO**

**RECOMENDADO**

**5 kg--> 30 kg : ± 400-500ml/min**

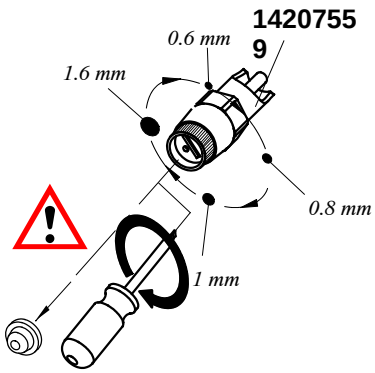
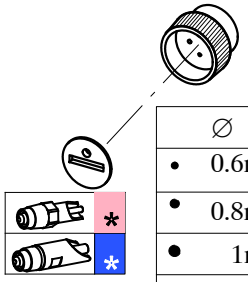



**Figura 5.**



| | PRESIÓN DE ENTRADA DE AGUA | | | |
|---|---|---|---|---|
| ∅ | 0.3 bar | 1 bar | 2 bar | 3bar |
| • 0.6mm | 190 | 340 | **420** | **470** |
| • 0.8mm | 250 | **500** | **700** | **810** |
| • 1mm | **400** | **700** | **950** | **1100** |
| ● 1.6mm | **800** | 1400 | 1900 | 2200 |

Flujo de agua en ml/min

**ACABADO DEL CHUPETE**

**RECOMENDADO**

**20 kg--> 120 kg : ± 700-1000ml/min**

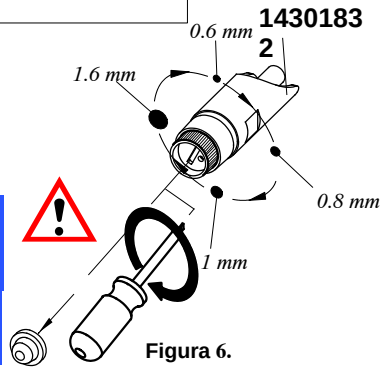



**Figura 6.**

## 4.LIMPIEZA

Consejo: mojar antes de limpiar (sumergir)

**POSICIÓN DE LIMPIEZA 20**

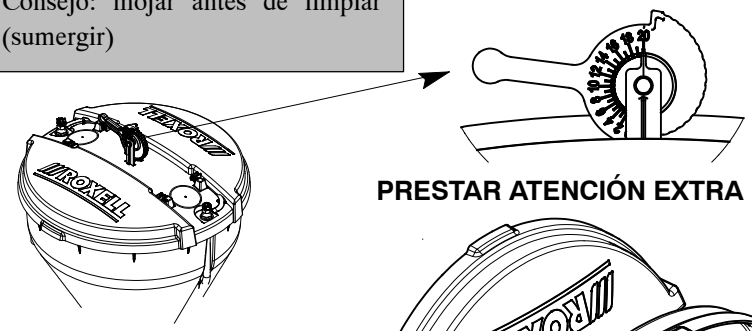
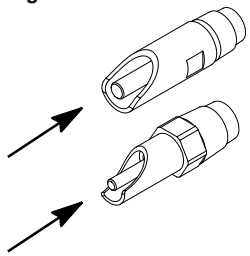
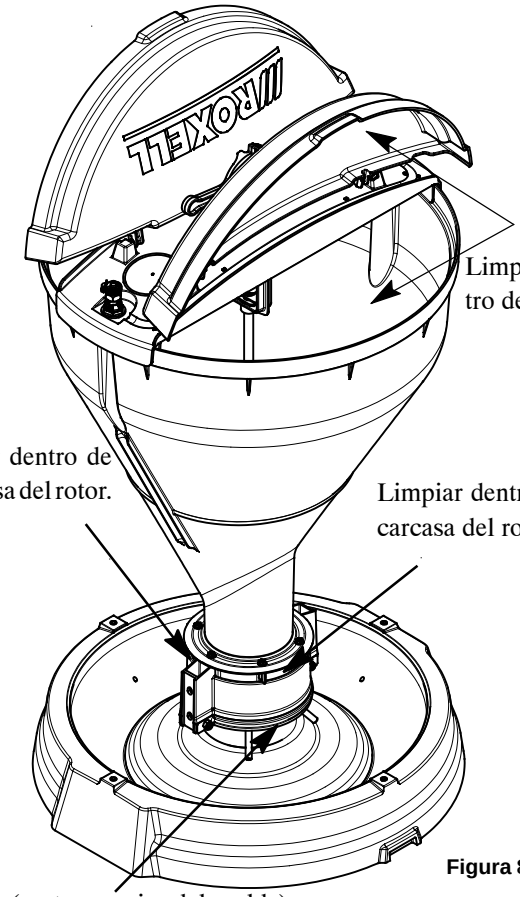


**Figura 7.**



Limpie dentro de los chupetes.

**PRESTAR ATENCIÓN EXTRA :**



Limpiar dentro de la tolva.

Limpiar dentro de la carcasa del rotor.

Limpiar dentro de la carcasa del rotor.

**Figura 8.**

Limpiar debajo del rotor (parte superior del molde)

# AJUSTE DEL ROTOR

1.Sitúe la manivela en la posición "0"

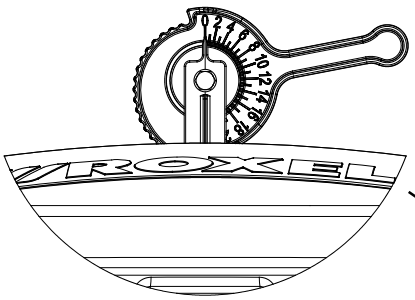
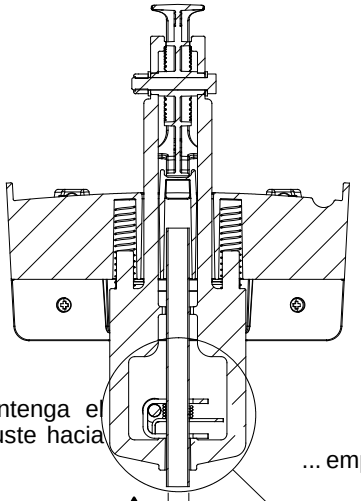


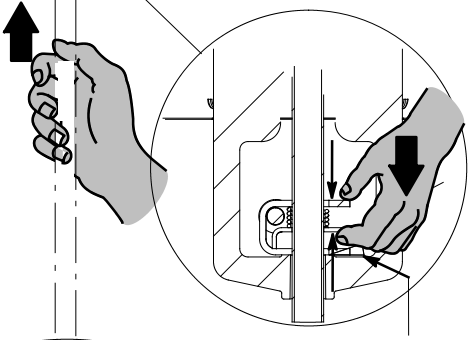

**Figura 1.**

1.Cierre el disco del rotor manualmente:

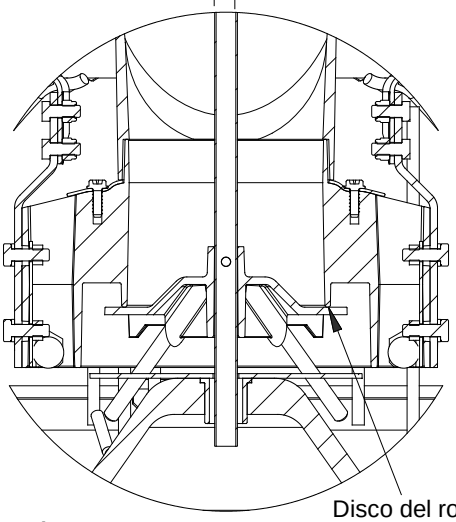


Tire y mantenga el tubo de ajuste hacia arriba y...

... empuje al mismo tiempo.



No hay espacio libre.



Disco del rotor cerrado.

**Figura 2.**

1.**<u>Asegure la abrazadera: ajuste el perno y la tuerca.</u>**

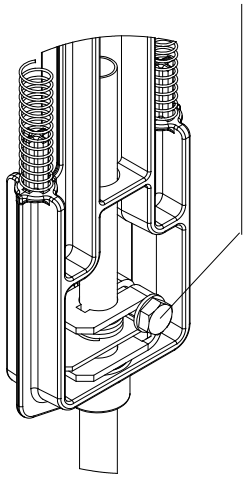


**Figura 3.**

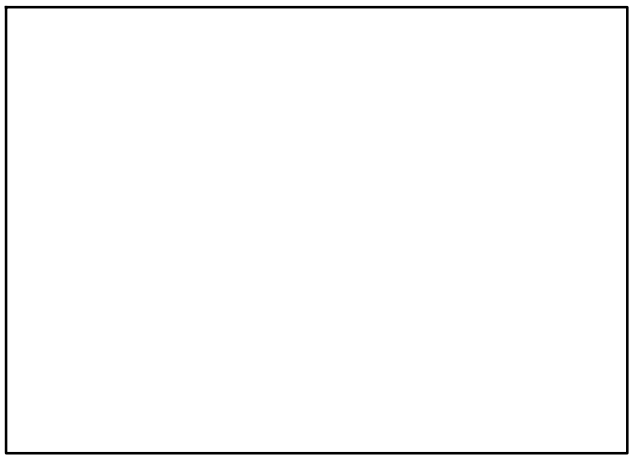
# GUÍA PARA LA RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS.

**PELIGRO**

**Desconecte primero la corriente. Utilice protección.**

**LAS ACCIONES RESALTADAS EN GRIS DEBEN SER REALIZADAS POR UNA PERSONA QUE POSEA FORMACIÓN TÉCNICA.**

| PROBLEMA | CAUSA | ACCIÓN CORRECTIVA |
|---|---|---|
| **1.** Blu'Hox no se apaga en la posición 0. | - la calibración no es correcta. | - Reajuste la calibración. Consulte la página 5 |
| **2.** El nivel de alimento de la bandeja es demasiado alto. | - El alimento Blu'Hox ajustado es demasiado alto. | - Disminuir abertura. Consulte la guía del operario, punto 2.: "Ajustar la cantidad de alimento". |
| **3.** No hay alimento o no el suficiente en la bandeja. | - El alimento Blu'Hox ajustado es demasiado bajo. | - Aumentar abertura. Consulte la guía del operario, punto 2.: "Ajustar la cantidad de alimento". |
| **4.** Boquillas con filtraciones. | - Residuos en la boquilla.<br>- Junta desgastada. | - Limpie la boquilla.<br>- Reemplace el material sellador. |
| **5.** Boquillas sin agua. | - El filtro en la entrada de la bandeja está obstruido.<br>- El panel de control del agua no funciona.<br>- Aire en las tuberías.<br>- La abertura del control de flujo en el disco de la boquilla está obstruida.<br>- El filtro de la boquilla está obstruido. | - Limpie el filtro.<br>- Limpie el cartucho del filtro; compruebe la llave manual.<br>- Ventile bien.<br>- Limpie el disco en la carcasa de la boquilla.<br>- Desmonte la boquilla y limpie el filtro. |
| **6.** Capacidad demasiado baja en las boquillas. | - Presión de agua insuficiente.<br>- Boquilla no ajustada correctamente.<br>- El suministro de agua principal está obstruido.<br>- La abertura del control de flujo en el disco de la boquilla está obstruida.<br>- El filtro de la boquilla está obstruido. | - Suministre presión de agua suficiente.<br>- Ajuste la boquilla a una abertura más grande.<br>- Limpie las tuberías del suministro de agua principal.<br>- Limpie el disco en la carcasa de la boquilla.<br>- Desmonte la boquilla y limpie el filtro. |
| **7.** Capacidad demasiado elevada en las boquillas. | - Presión no ajustada.<br>- Boquilla no ajustada correctamente. | - Ajuste la presión de agua.<br>- Ajuste la boquilla a una abertura más pequeña. |
| **8.** Demasiada agua en la bandeja. | - Consulte la guía del operario, punto 3.: suministro de agua | - Consulte la guía del operario, punto 3.: suministro de agua |
| **9.** El ajuste de alimento Blu'Hox no puede abrirse ampliamente. | - Cárguelo bajo el disco de alimentación. | - Limpie debajo del disco de alimentación! Consulte la guía del operario, punto 4.: "limpieza". |



ROXELL bvba, Industrielaan 13, B-9990 Maldegem (Belgium)
Tel. +32 50 72.91.72 - Fax. +32 50 71.67.21 - E-mail info@roxell.com - Website www.roxell.com

ROXELL Russia, LLC Roxell, Leningradskiy Prospekt 37, bld. 9, premise № 653, 125167 Moscow, Russian Federation - OGRN : 1157746055026
Tel: +7 495 9833015 - E-mail info.russia@roxell.com - Website www.roxell.com

ROXELL Malaysia - No. 12 Jalan Anggerik Mokara31/48, Kota Kemuning - Industrial Park, 40150 Shah Alam, Selangor, Malaysia - Tel: +603 5121 7148 or +603 5121 7150 - Fax: +603 5121 7146 - A division of CTB Malaysia Sdn. Bhd. (868715-X) - E-mail: info.malaysia@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL USA, Inc. - 720 Industrial Park Road - Anderson, MO 64831 (USA)
Phone +1 417 845-6065 - Fax. +1 417 845-6069 - E-mail info.usa@roxell.com - Website www.roxell.com